

Guil mandooḅ
Makak John Gile
Catherine Groenewald



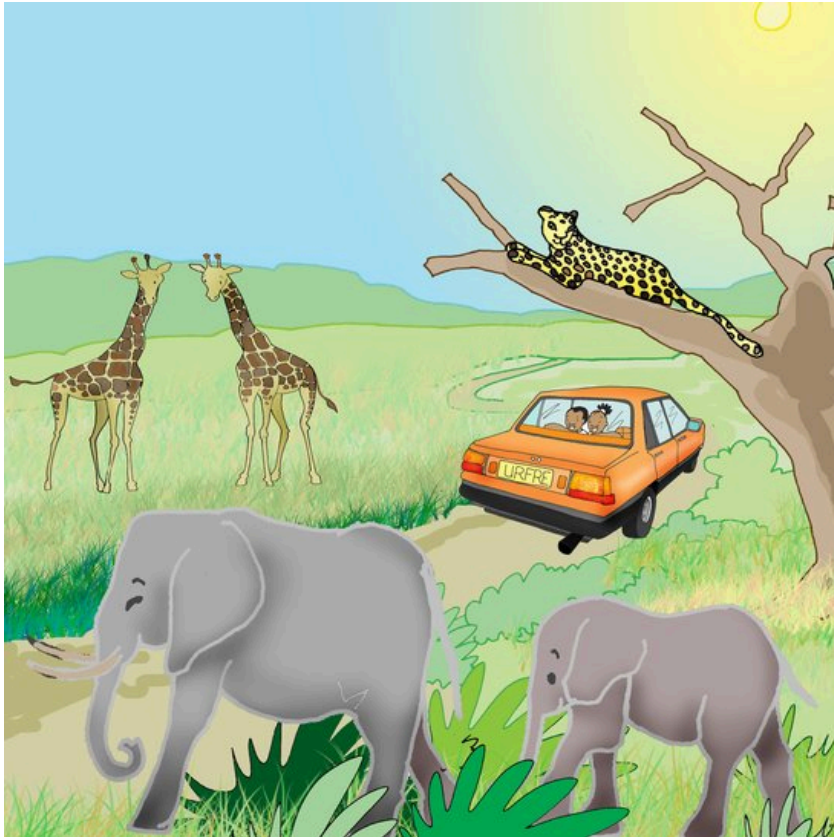
Thok Nath (Nuer)



Cu Both keɛ
Nyayow n̄in l̄ɔ̄ɔ̄
duëlgɔ̄r̄ä tin bi
ben lip.



Ե յեն ցաղօթ ին րօղ
կէ յօօ ԲԻԷ
մանձօղմիւն ցւլ
կէ յէ.



Cukε gēr kε rεy
pääm, lεy d̄aar
amäni k̄agk.



Κε κῶρ γυγῆ μι τῶτ,
cu Both κενε
Nyayow niεen κε
nāk.



Cuke mandɔɔŋdien
jek te lɔŋä thaar
jiaath.



Cu mandɔŋ raw
kä tuaare.

Cu gaat je moc ke
muc.



Cu mandɔŋ Both
kene Nyayow poth
ke puɔth rey ciëŋ.



Cu Both κενε
Nyayow ηar κε
γρkkuthni κενε diit.



Ըստ յիւն կօօտ կօ
սուք ղար կը զհր
զհր ղը ղսսլ.



Cu kën cuuc.

Cu niëen kë näk ε
/kënkë mjëth kuqñ
thiañ thuk.



Cuke mandɔŋ
luäk.

Cu kɛn tɔŋ ruɔɔl kä
cuke dɛy wal pon.



Cu mandɔŋ Both
kɛɛ Nyayow ŋjɛc
kɛ thɔt kuaan ti
gööl.



Cu Both ḡk
mandḡḡḡ nanḡ laak.

Cu ken dey wal ji
thieekä cam.



Cu ken wä thok
luaak mandɔŋdien
guath kɔkã.



Κε θιαη, cu ken
mandɔɔŋdien luäk
κε kuen yiɔwnike.



Ke pëth, cu n_{in} l_on_ä
thu_çk.

Cu mandit mieth
guir ke ku_i ja_{li}en.



Gaat /ci kən jε gör i
jienkε.

"Mandɔɔŋ, bër kε
ney kεεl."



Cu Both keε
Nyayow mandawη
bom.

"Dothni ke mal,
mandawη."



Ɔɔaa ni ɲadien, tëk
rëëk kie tëk rɛy
ciën?

Guji mandooj

Author - Violet Otieno

Translation - Makak John Gile and Yien Wil Mayuak

Illustration - Catherine Groenewald

Language - Thok Nath (Nuer)

Level - First words

© African Storybook Initiative 2015

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org